

## СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации  
и Правительством Социалистической Республики Вьетнам  
о взаимной охране прав на результаты интеллектуальной деятельности,  
используемые и полученные в ходе двустороннего военно-технического  
сотрудничества**

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые Сторонами,

основываясь на Договоре об основах дружественных отношений между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам от 16 июня 1994 г.,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о двустороннем военно-техническом сотрудничестве от 21 октября 1998 г.,

учитывая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о взаимном обеспечении защиты секретных материалов от 27 марта 2002 г.,

сознавая важность охраны прав на результаты интеллектуальной деятельности в сфере двустороннего военно-технического сотрудничества,

принимая во внимание необходимость координации усилий Сторон и принятия эффективных мер по недопущению и пресечению правонарушений при использовании результатов интеллектуальной деятельности в ходе военно-технического сотрудничества,

основываясь на принципах равенства и взаимной выгоды,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие понятия:

«военно-техническое сотрудничество» — деятельность Сторон в области международных отношений, связанная с вывозом и ввозом, в том числе с поставкой или закупкой, продукции военного назначения, а также с ее разработкой, производством и модернизацией;

«интеллектуальная собственность» — понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г., с изменениями от 2 октября 1979 г.;

«информация» — сведения о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах, касающиеся договора (контракта), заключенного в рамках настоящего Соглашения, хода его исполнения и (или) полученных результатов, независимо от формы их представления;

«конфиденциальная информация» — информация (включая информацию, составляющую коммерческую тайну и ноу-хау), которая имеет действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности ее третьим лицам, к которой нет свободного доступа на законном основании, и обладатель которой принимает меры по обеспечению ее конфиденциальности;

«продукция военного назначения» — вооружение, военная техника, работы, услуги, результаты интеллектуальной деятельности, в том числе исключительные права на них, и информация, относящаяся к военно-техническому сотрудничеству;

«результаты интеллектуальной деятельности» — научные, конструкторские, технические и технологические решения, охраняемые как объекты интеллектуальной собственности или охраняемые в режиме конфиденциальной информации, содержащиеся в технической и научно-технической документации, а также в продукции военного назначения, разрабатываемой, производимой и поставляемой в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

«используемые результаты интеллектуальной деятельности» – результаты интеллектуальной деятельности, созданные вне рамок двустороннего военно-технического сотрудничества, принадлежащие государству одной из Сторон и (или) его участникам договоров (контрактов), использование которых необходимо в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

«полученные результаты интеллектуальной деятельности» – результаты интеллектуальной деятельности, создаваемые в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

«участники договоров (контрактов)» – юридические лица государства каждой из Сторон, которые в соответствии с законодательством своего государства уполномочены участвовать в заключении и реализации договоров (контрактов) в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества.

## Статья 2

Целью настоящего Соглашения является обеспечение Сторонами охраны прав на результаты интеллектуальной деятельности, используемые и полученные в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Социалистической Республики Вьетнам, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Социалистическая Республика Вьетнам.

## Статья 3

Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны – Министерство юстиции Российской Федерации и Министерство обороны Российской Федерации;

с Вьетнамской Стороны – Министерство обороны Социалистической Республики Вьетнам при координации Министерства науки и технологии Социалистической Республики Вьетнам.

Передача полномочий по реализации настоящего Соглашения другому уполномоченному органу является правомочной в случае внесения изменений в настоящую статью в соответствии с положениями статьи 11 настоящего Соглашения. В случае изменения наименования уполномоченного органа соответствующая Сторона информирует об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

При необходимости уполномоченные органы Сторон по взаимной договоренности создают для реализации настоящего Соглашения совместный рабочий орган, осуществляющий следующие функции:

выработка порядка взаимодействия уполномоченных органов Сторон;  
осуществление мониторинга реализации настоящего Соглашения, включая организацию поездок представителей уполномоченных органов и (или) участников договоров (контрактов) для осуществления контроля за выполнением настоящего Соглашения;

разработка рекомендаций, направленных на повышение эффективности правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

другие функции, согласованные Сторонами.

#### Статья 4

Взаимодействие Сторон в области охраны прав на результаты интеллектуальной деятельности осуществляется путем:

согласования вопросов, связанных с охраной прав на результаты интеллектуальной деятельности;

осуществления мероприятий по недопущению правонарушений в отношении результатов интеллектуальной деятельности, а также

неразглашению конфиденциальной информации;

регулярного обмена опытом и информацией по вопросам правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности, в том числе в рамках международного сотрудничества государств Сторон;

предоставления по запросу одной из Сторон нормативных правовых актов государства другой Стороной, регламентирующих вопросы использования и охраны интеллектуальной собственности;

реализации других форм сотрудничества, согласованных Сторонами.

### Статья 5

1. В договорах (контрактах), заключаемых в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, Стороны и (или) участники договоров (контрактов) регулируют отношения, связанные с:

результатами интеллектуальной деятельности, передача или использование которых обоснованно предвидится в ходе выполнения таких договоров (контрактов);

распределением прав на совместно полученные результаты интеллектуальной деятельности;

обязательствами по обеспечению правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности;

условиями и объемом использования результатов интеллектуальной деятельности на территориях государств Сторон, а также на территориях третьих государств;

правами каждой из Сторон и (или) участников договоров (контрактов) по использованию и передаче конфиденциальной информации и их обязательствами по обеспечению ее защиты;

порядком возмещения убытков вследствие неправомерного использования результатов интеллектуальной деятельности;

условиями и порядком передачи, обмена и публикации сведений о результатах интеллектуальной деятельности.

2. Распределение прав на совместно полученные результаты интеллектуальной деятельности и определение условий и объемов их использования осуществляются с учетом вкладов и интересов государства каждой из Сторон и (или) участников договоров (контрактов).

### Статья 6

В случае, если одна из Сторон и (или) один из участников договора (контракта) полагает, что в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества получены результаты интеллектуальной деятельности, которые не охраняются законодательством государства соответствующей Стороны, Стороны и (или) участники договоров (контрактов) незамедлительно проводят консультации по вопросам их охраны и (или) защиты.

### Статья 7

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Социалистическая Республика Вьетнам, предпринимает необходимые меры с целью недопущения не предусмотренного договорами (контрактами) использования результатов интеллектуальной деятельности, права на которые принадлежат государству другой Стороны и (или) его участнику договора (контракта), при разработке, производстве, модернизации продукции военного назначения на территории своего государства, а также при ее распространении на территории третьих государств.

Результаты интеллектуальной деятельности, принадлежащие государству одной Стороны и (или) его участникам договоров (контрактов),

передаются третьим государствам, международным организациям, а также иностранным юридическим и физическим лицам другой Стороной только после получения письменного согласия государства первой Стороны.

Ни одна из Сторон без письменного согласия другой Стороны не вправе осуществлять модернизацию продукции военного назначения в интересах третьих государств, международных организаций, а также иностранных юридических и физических лиц с использованием переданных другой Стороной или совместно полученных в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества результатов интеллектуальной деятельности, в том числе конфиденциальной информации.

#### Статья 8

Стороны и (или) участники договоров (контрактов) по взаимному согласованию определяют целесообразность патентования результатов интеллектуальной деятельности, полученных в ходе реализации договоров (контрактов), либо сохранения информации о них в режиме конфиденциальности.

Подача заявок на выдачу патентов в первую очередь осуществляется в государстве Стороны, на территории которого были получены патентоспособные результаты интеллектуальной деятельности, в соответствии с его законодательством.

#### Статья 9

Конфиденциальная информация передающей Стороны и (или) участников договоров (контрактов), как она определена в статье 1 настоящего Соглашения, охраняется как таковая получающей Стороной и (или) участниками договоров (контрактов).

Такая информация особо оговаривается в заключаемых договорах (контрактах), в которых определяются практические меры и обязательства Сторон и (или) участников договоров (контрактов) в части ее охраны.

### **Статья 10**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является ее государство.

### **Статья 11**

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами, порядок вступления в силу которых определяется по соглашению Сторон.

### **Статья 12**

Разногласия между Сторонами, возникающие в связи с применением и (или) толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров или консультаций.

### **Статья 13**

Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания до его вступления в силу.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит по дипломатическим каналам другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения срока действия Соглашения о своем намерении прекратить его действие.



Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств Сторон по статьям 7 и 9 настоящего Соглашения, а также прав и незавершенных обязательств Сторон и (или) участников договоров (контрактов), возникших в рамках действия настоящего Соглашения, если Стороны и (или) участники договоров (контрактов) не договорятся об ином.

Совершено в Ханое 31 октября 2010 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании используется текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Социалистической Республики  
Вьетнам**

